

Sūra 82 al-Infīṭār Das Zerbrechen

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen

1. Wenn der Himmel zerbricht
2. und wenn die Sterne sich zerstreuen
3. und wenn die Meere gesprengt werden
4. und wenn die Gräber durchwühlt werden,
5. wird eine (jede) Seele erfahren, was sie vorausgeschickt und zurückgestellt hat.
6. O Mensch, was hat dich hinsichtlich deines edelmütigen Herrn getäuscht,
7. Der dich erschaffen und da(bei) zurechtgeformt und wohlgebildet gemacht hat,
8. und dich, in welcher Gestalt Er wollte, zusammengefügt hat?
9. Keineswegs! Vielmehr erklärt ihr das Gericht für Lüge.
10. Über euch sind wahrlich Hüter (eingesetzt),
11. edle, die (alles) aufschreiben
12. und die wissen, was ihr tut.
13. Die Frommen werden wahrlich in Wonne sein.
14. Und die Sittenlosen werden wahrlich in einem Höllenbrand sein,
15. dem sie am Tag des Gerichts ausgesetzt werden
16. und dem sie nicht abwesend sein werden.
17. Und was läßt dich wissen, was der Tag des Gerichts ist?
18. Abermals: Was läßt dich wissen, was der Tag des Gerichts ist?
19. Am Tag, da keine Seele für eine (andere) Seele etwas (auszurichten) vermag; und der Befehl¹ wird an jenem Tag Allah (allein) zustehen.

Sūra 83 al-Muṭaffifin Die das Maß Kürzenden

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen

1. Wehe den das Maß Kürzenden,
2. die, wenn sie sich von den Menschen zumessen lassen, sich volles Maß geben lassen,
3. wenn sie ihnen aber zumessen oder wägen, Verlust zuftügen.
4. Glauben jene nicht, daß sie auferweckt werden

¹ Auch: die Angelegenheit.

5. zu einem gewaltigen Tag,
6. am Tag, da die Menschen sich um des Herrn der Weltenbewohner¹ willen aufstellen werden?
7. Keineswegs! Das Buch² der Sittenlosen ist wahrlich in *Siġġīn*³.
8. Und was läßt dich wissen, was *Siġġīn* ist?
9. (Es ist) ein Buch mit festen Eintragungen.
10. Wehe an jenem Tag den Leugnern,
11. die den Tag des Gerichts für Lüge erklären!
12. Und nur derjenige erklärt ihn für Lüge, der Übertretungen begeht und ein Sünder ist.
13. Wenn ihm Unsere Zeichen verlesen werden, sagt er: „(Es sind) Fabeln der Früheren.“
14. Keineswegs! Vielmehr hat sich das, was sie zu erwerben pflegten, über ihren Herzen angesetzt⁴.
15. Keineswegs! Sie werden von ihrem Herrn an jenem Tag bestimmt abgeschirmt sein.
16. Hierauf werden sie bestimmt dem Höllenbrand ausgesetzt sein.
17. Hierauf wird gesagt werden: „Das ist das, was ihr für Lüge zu erklären pflegtet.“
18. Keineswegs! Das Buch der Frommen ist wahrlich in *ʿIlliyyūn*⁵.
19. Und was läßt dich wissen, was *ʿIlliyyūn* ist?
20. (Es ist) ein Buch mit festen Eintragungen,
21. in das die (Allah) Nahegestellten Einsicht nehmen.
22. Die Frommen werden wahrlich in Wonne sein,
23. auf überdachten Liegen (gelehnt), und blicken um sich.
24. Du erkennst in ihren Gesichtern das Strahlen der Wonne.
25. Ihnen wird von versiegeltem Nektar⁶ zu trinken gegeben,
26. dessen Siegel Moschus ist –, und darum sollen die Wettbewerber wettkämpfen –,
27. und dessen Beimischung *Tasnīm*⁷ ist,
28. aus einer Quelle, aus der die (Allah) Nahegestellten trinken.
29. Gewiß, diejenigen, die Übeltaten begingen, pflegten über diejenigen zu lachen, die glauben,
30. und, wenn sie an ihnen vorbeikamen, einander zuzuzwinkern.
31. Und, wenn sie zu ihren Angehörigen zurückkehrten, kehrten sie zurück, indem sie es sich wohl sein ließen.
32. Und, wenn sie sie sahen, sagten sie: „Diese gehen fürwahr in die Irre.“
33. Dabei waren sie doch nicht als Hüter über sie gesandt worden.

¹ Auch: der Welten.

² in dem ihre Taten verzeichnet sind.

³ Wörtlich: der (tiefe) „Kerker“.

⁴ D.h.: wie Rost über ihre Herzen gelegt.

⁵ Wörtlich: der „höchste Ort“.

⁶ Das ist: reines Getränk; auch: Wein.

⁷ Wörtlich: hohe Stätte, d.i. eine an höchster Stelle im Paradiesgarten gelegene Quelle.

34. Heute aber lachen diejenigen, die glauben, über die Ungläubigen,
 35. auf überdachten Liegen (gelehnt), und blicken um sich.
 36. Sind die Ungläubigen nicht doch belohnt worden für das, was sie zu tun pflegten?

Sūra 84 al-Inšiqāq Das Sichspalten

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen

1. Wenn der Himmel sich spaltet
2. und auf seinen Herrn hört – und es ist ja rechtens für ihn –,
3. und wenn die Erde ausgedehnt wird
4. und herauswirft, was in ihr ist, und sich entleert
5. und auf ihren Herrn hört – und es ist ja rechtens für sie ...
6. O du Mensch, du mühest dich hart zu deinem Herrn hin¹, und so wirst du Ihm begegnen.
7. Was nun jemanden angeht, dem dann sein Buch in seine Rechte gegeben wird,
8. der wird einer leichten Abrechnung unterzogen,
9. und er wird erfreut zu seinen Angehörigen zurückkehren.
10. Was aber jemanden angeht, dem sein Buch hinter seinem Rücken gegeben wird,
11. der wird nach Vernichtung rufen²
12. und der Feuerglut ausgesetzt sein.
13. Er war ja froh inmitten seiner Angehörigen.
14. Er meinte ja, daß er nicht zurückkehren würde.
15. Ja doch! Gewiß, sein Herr sieht ihn wohl.
16. Nein! Ich schwöre beim Abendrot
17. und der Nacht und dem, was sie zusammentreibt,
18. und dem Mond, wenn er voll geworden ist.
19. Ihr werdet³ eine Schicht nach der anderen besteigen.
20. Was ist denn mit ihnen, daß sie nicht glauben
21. und, wenn ihnen der Qurʾān vorgelesen wird, sich nicht niederwerfen?
22. Aber nein! Diejenigen, die ungläubig sind, erklären (ihn) für Lüge.
23. Doch Allah weiß sehr wohl, was sie (in ihren Herzen) für sich behalten.
24. So verkünde ihnen schmerzhaftige Strafe,

¹ Auch: für deinen Herrn.

² Auch: der wird rufen: „O (meine) Vernichtung „– bzw.:“ (mein) Verderben!“

³ Andere Lesart: Du wirst eine (Himmels)schicht ... besteigen.